Glossary of Chinese Terms

The following is a glossary of Chinese terms used in the main text of all articles and research reports. All characters have been supplied by authors.

Romanization	English equivalent	Chinese characters
Ala shankou	Ala Pass	阿拉山口
Anle		安乐
baojia	imperial system of village administration	保甲
baolan	proxy remittance	包揽
Bei Dao		北岛
beifa	northern expedition	北伐
Beijing zhi chun	*Beijing Spring*	北京之春
Beiku		北库
Bijiang		碧江
Bingzhongluo		丙中洛
Bo Yibo		薄一波
Cai Shunhe		蔡順和
Changwu		菖梧
Changxing		长兴
Chen Shui-bian		陳水扁
Chengxi		城西
Chiang Ching-kuo		蔣經國
Cihu		慈湖
Dachaoshan		大朝山
Dali		大理
Dali Bai zu zizhizhou	Dali Bai Nationality Autonomous Prefecture	大理白族自治州
Daoyuan		道院
Dong Xianguang	Hollington Tong	董顯光
Dong Yufeng		董宇峰
Dongtai		东台
Fei Sha		飞沙
fubi	restoration	复辟
Fugong		福贡

© The China Quarterly, 2006

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

Fujia		傅家
fuTai	retrocession of Taiwan	復台
gaizhi	restructuring the system	改制
Ganlanba		橄榄坝
gao jieji douzheng	carry out class struggle	搞阶级斗争
Gao Xingjian		高行健
Gaolong		高隆
"Gei yi ge cusi de jiusui nühai"	"To a Nine-Year-Old Girl Who Died Suddenly"	给一个猝死的九岁女孩
"Gei yi ge datusha zhong siqu de jiu sui nühai"	"To a Nine-Year-Old Girl Killed in the Massacre"	给一个大屠杀中死去的九岁女孩
gongxiao hezuoshe	co-operatives of supplies and sales	供销合作社
gongying zheng	certificate of provision	供应证
Gu Cheng		顾城
Guangpo		光坡
Guanshao		官绍
gundong	rolling (development model)	滚动
Guojia kaifa touzi gongsi	State Development Investment Corporation	国家开发投资公司
guoyou shenfen	status linked to SOE	国有身份
guoyou zichan zhuanrang	the transfer of state assets	国有资产转让
Han Shubing		韩抒滨
Heba		河坝
Hong jiang	Red River	洪江
Hu Angang		胡鞍钢
Hu Chongxian		胡崇賢
Huai		淮
huai fenzi	bad elements	坏分子
Huan'an		欢庵
Huang Renlin	J. L. Huang	黄仁霖
"Huangyan beihou"	"Behind the Lies"	谎言背后
huchangdui	"protecting the factory" team	护厂队
jianbing	merge	兼并

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

Jiang Shiwei		姜世伟
Jiang Song Meiling		蔣宋美齡
Jiang Zhongzheng sixiang	Chiang Kai-shek Thought	蔣中正思想
Jianghuai		江淮
jianshang	dishonest merchants	奸商
jianyuan zengxiao	reducing personnel	减员增效
Jiashan		嘉善
Jiayi		嘉義
jiayuan	homeland	家园
jieji baofu	class revenge	阶级报复
jieji luxian	class line	阶级路线
Jieshou Tang	Hall of Chiang Kai-shek's Longevity	介壽堂
Jinghe		精河
Jinghong		景洪
Jinsha		金沙
Jinsheng		进胜
Jintian	*Today*	今天
Jintian wenxue yanjiu hui	Today Group for the Study of Literature	今天文学研究会
jiuguotuan	China Youth Corps	救国团
Kaixiang		开祥
kuqiong	complain of being hard up	哭穷
Lancang jiang	Lancang River	澜沧江
laoban zhuanzheng	boss dictatorship	老板专政
Lee Teng-hui		李登輝
Lhasa		拉萨
Li Meishu		李梅樹
Li Qimao		李奇茂
Liang Junwu	Roberto Liang	梁君午
Liang Zhongming		梁中銘
Lianhe bao	*United Daily News*	联合报
Lianyungang		连云港
Lihun	*Ritualization of the Soul*	礼魂
Lincang		临沧

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

lingxiu	leader	领袖
Liu Youhong		刘友红
Liudong		柳东
Liuku		六库
liuyu	watershed	流域
Lixingshe		力行社
lizhishe	Officers' Moral Endeavour Association (OMEA)	勵志社
Lubuge		鲁布革
Lujia		陆家
Lumadeng		鹿马登
Lushui		泸水
Maji		马吉
Mang Ke		芒克
Manwan		漫湾
Maqiao		马桥
Mengsong		勐宋
minban	privately run	民办
mingmai	lifeblood	命脉
minjian	people-run	民间
minyinghua	ownership by people	民营化
Minzhu		民主
minzhu qiang	Democracy Wall	民主墙
minzu yingxiong	hero[es] of the nation	民族英雄
Nanpan		南盘
Neibu jiaoliu ziliao	*Materials for Internal Exchange*	内部交流资料
Nu jiang	Nu River	怒江
Nu jiang Lisu zu zizhizhou	Nu River Lisu Nationality Autonomous Prefecture	怒江傈僳族自治州
Nuozhandu		糯扎渡
menglong shi	obscure poetry	朦胧诗
Pailou		牌楼
paoma quanshui	riding a horse to encircle the waters	跑马圈水
Peng Kaizhou		彭开宙

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

Qian Xiaoying		钱小英
Qin		溱
Qindong		溱东
Qingpu		青浦
Qing-Zang gaoyuan	Qinghai-Tibet Plateau	青藏高原
qiye gaizhi	SOE restructuring	企业改制
qu	district	区
qunzhong saodong	mass disturbance	群众骚动
Renjing – Guihua	*Peoplescapes – Ghostspeak/Lies*	人景 – 鬼话
Renxia		任夏
Saige		赛格
Sanzao		三灶
Shaji		砂积
Shanfang		山房
Shanghai wenxue	*Shanghai Literature*	上海文学
Shi kan	*Poetry Monthly*	诗刊
Shi Zulin		施祖麟
Shitouzai		石头寨
Simao		思茅
siyouhua	privatization	私有化
"Sizhe zhi nian"	"Death's Year"	死者之年
Songta		松塔
Songwei		松卫
Taiyang yu ren	*The Sun and Man*	太阳与人
"Tamen you bei huangyan shasi [Yang Lian zhi *Lianhe bao* bianzhe de xin]"	"They Have Been Killed by Lies Again (Yang Lian's Letter to the Editor of *United Daily News*)"	他们又被谎言杀死[杨炼致联合报编者的信]
Tang Min		汤敏
Tangchen		唐陈
tiaoji liang	adjusted quota	调剂两
tiji	cascade (stair-step hydropower model)	梯级
Tinglin		亭林
Tuotuo he		沱沱河
Wang Feng		王丰

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

Wangqian		王钱
Wen Jiabao		温家宝
Wenhua: Zhongguo yu shijie	*Culture: China and the World*	文化：中国与世界
Wu Bangguo		吴邦国
Xi Chuan		西川
xi dian dong song	send Western electricity East	西电东送
Xi jiang		西江
xiagang	layoff	下岗
xian	county	县
Xiandai Han shi	*Modern Chinese Poetry*	现代汉诗
xiang	area	乡
Xiaowan		小湾
xibu da kaifa	"Open Up the West" campaign	西部大开发
Xikou		溪口
Xingcunzhe	*Survivors*	幸存者
xingguan	residences	行馆
Xining		西宁
Xintuan		新团
Xinwu		新五
Xinye		新业
Xinzao		新灶
Xishuangbanna Dai zu zizhizhou	Xishuangbanna Dai Nationality Autonomous Prefecture	西双版纳傣族自治州
Xu Jiuling		許九麟
Xu Rongkai		徐荣凯
xuanchuan lieche	propaganda train	宣传列车
Yabiluo		亚碧罗
Yang Lian		杨炼
Yang Zhuocheng		楊卓成
Yangmingshan		陽明山
Yansangshu		岩桑树
Yedong		叶东
Yexie		叶谢
Ying'er		英兒

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

You You	Yo Yo	友友
Yuan jiang		沅江
Yunnan Dachaoshan shuidian youxian zeren gongsi	Yunnan Dachaoshan Hydropower Company	云南大朝山水电有限责任公司
Yunnan dianli jituan gongsi	Yunnan Electric Power Group Company	云南电力集团公司
Yunnan dianwang gongsi	Yunnan Electric Power Grip Company	云南电网公司
Yunnan hongta shiye youxian zeren gongsi	Yunnan Hongta Investment Company	云南红塔实业有限责任公司
Yunnan huadian Nu jiang shuidian kaifa youxian gongsi	Yunnan Huadian Nujiang Hydropower Development Company	云南华电怒江水电开发有限公司
Yunnan huaneng Lancang jiang shuidian youxian gongsi	Yunnan Huaneng Lancang River Hydropower Company (Hydrolancang)	云南华能澜沧江水电有限公司
Yunnan Lancang jiang shuidian kaifa youxian gongsi		云南澜沧江水电开发有限公司
Yunnan Manwan fadian youxian zeren gongsi	Yunnan Manwan Electric Power Generation Company	云南漫湾发电有限责任公司
Yunnan sheng fazhan touzi youxian gongsi	Yunnan Province Development Investment Company	云南省发展投资有限公司
zaozhichang jingyan	"The Papermill Experience"	造纸厂经验
Zhao Zhenkai		赵振开
Zheng		正
Zheng Chenggong	Koxinga	鄭成功
Zheng Shuiping		鄭水萍
Zheng Yanfen		鄭彥棻
zhengzhi ganbu xunlian ban	General Political Department	政治干部训练班
zhengzhi zhanzheng xuexiao	Fuhsing Kang College	政治战争学校
zhenxiang	the truth of the matter	真相

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

Zhong		中
Zhongguo Chang jiang sanxia gongcheng kaifa gongsi	China Three Gorges Project Corporation	中国长江三峡工程开发公司
Zhongguo datang jituan gongsi	China Datang Corporation	中国大唐集团公司
Zhongguo dianli touzi jituan gongsi	China Power Investment Corporation	中国电力投资集团公司
Zhongguo guodian jituan gongsi	China Guodian Corporation	中国国电集团公司
Zhongguo guojia dianli gongsi	State Power Corporation of China (SPCC)	中国国家电力公司
Zhongguo huadian jituan gongsi	China Huadian Corporation	中国华电集团公司
Zhongguo huaneng jituan gongsi	China Huaneng Group	中国华能集团公司
Zhongguo nanfang dianwang	Southern China Power Grid	中国南方电网
Zhongguo Shibao	*China Times*	中國時報
Zhongshan lu	Sun Yat-sen Road	中山路
Zhongyang Ribao	*Central Daily News*	中央日報
Zhongyuan		中原
Zhongzheng		中正
Zhongzheng lu	Chiang Kai-shek Road	中正路
Zhu jiang	Pearl River	珠江
zhuada fangxiao	grasp the big and relinquish the small	抓大放小
"zizaizhe shuo"	"The Self Speaks"	自在者说
zongdaibiao	general representative	总代表
zonghe	comprehensive (development model)	综合
Zongtong fu	Presidential Palace, Taipei	總統府

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press

https://doi.org/10.1017/S0305741006000142 Published online by Cambridge University Press